



Museo
do Pobo
Galego



instituto de
estudios das
identidades

Añobres - Moraime - Muxía, 1979

Informantes: Delfina (48) e Elisa (52)

Compiladora: Dorothé Schubarth

Transcripción: Dorothé Schubarth e Antón Santamarina

-R. V.- Gerinaldo

- 1) III, 2, 233. -R.V.- 1) Tando un dia Girinaldo
en los caños de la fuente
dando aguas a sus caballos a
por donde pasó la gente.
- (32)
- 2) 238. 2) Y como se acostumbraba
alí se puso a cantar,
una infanta que lo oíu
pronto se puso a escuchar.
- 3) 243. 3) "Que bien cantase el Girinaldo
que bien cantas dueño mío,
que bien cantas Girinaldo
tu vas a ser mi marido".
- 4) 248. 4) "¡Valghame Dios de los cielos!
que desgraciado nací
/yo como soy tu criado
está haciendo burla de mí:/
- 5) 252. 5) "No hagho burla Girinaldo
no hagho burla dueño mío,
no hagho burla Girinaldo
que de veras te lo digho".
- 6) 256. 6) Fueron los dos pra la casa
comá jujer y marido,
/:calzan zapatos de goma:/
para no haser ruido.
- 7) 260. 7) /Fueron los dos pra la cama
comá mujer y marido:/
/el rey ha tenido un sueño:/
que lle muy cierto ha salido.
que le si
- 8) 264. 8) A las dos se acuesta el rey,
a las tres queda dormido,
/as cuatro de la mañana/
el ghalo peghó un grito.
- 9) 268. 9) Si allevanta la infanta
con valiente ghran sospiro:
"llévántate Girinaldo
mira que somos perdidos.
/la espada de mí pa rey:/
entre los dos ha dormido".



III,2,275. -R.V-10) /:Que el rey ha tenido el sueño:/
 que le ha sieto mi salido
 /:Taban los dos en la cama:/
 _coma mujer y marido.

57

53 279. 11) "¿Como voy haser mi Dios
 como voy haser Dios mio?
 /:Yo se mato a Girinaldo:/
 la infanta queda perdida.
 /:Y si mato a la infanta:/
 perdido quedo yo mismo".

54 283. 12) Echó la espada no media:/
 para servir de testigo
 /:para non poder naghare:/
 lo que mis ojos han visto.

55 287. 13) A las dos se acuesta el rey,
 a las tres queda dormido,
 ás cuatro de la mañana
 El ghalo peghó un grito.
 Se allevanta la infanta
 Ben valiente ghran sospiro.

56 291. 14) "Elevántate Girinaldo
 mira que somos perdidos:
 /:la espada de mi pa rey:/
 antre los dos ha dormido".

57 295. 15) "¿Como voy haser mi Dios,
 como voy haser Dio, mio
 /:como voy hacer mi Dios-e:/
 para no ser conocido?".

58 299. 16) "Tu iras por el jardín:/
 que yo en el momento te sigho".
 /:El rey como era tan sabio:/
 al i-ancuento le ha salido.

59 303. 17) "A donde vas Girinaldo,
 a donde vas trevido,
 a donde vas Girinaldo
 palido y descolorido?".

III,2,307. -R.V-18) 18) "Vengo del jardín señor
 que estaba muy florecido,
 con la sombra de las flores
 la color se me ha movido".

311. 19) "El castigo que he de darte
 ya lo tengo premetido
 /:dentro de cinco semanas:/
 serás mujer y marido".

315. 20) "Tengo una palabra dada
 a la Virghen de la Estrella
 /:mujer que fuera mi dama:/
 de no me casar con ella".

319. 21) Se llevante una gherra
 los palacios trebonal,
 /:otaron a Girinaldo:/
 de capitán general".

323. 22) "Se te marchas Girinaldo
 dime cuánto has de tardar".
 /:Te tardaré seis años:/
 ja les siete más tardar
 y si a los ocho no vengo
 doncella puedes casar-e".

327. 23) Los siete años pasaron
 los ocho iban pasar
 pidió premiso a sus padres
 para ir perighridar.

332. 24) Siete reinados andé
 todos siete sin parar,
 lleghó á medio de monte
 y se puso a descansar.

336. 25) "Valghame Mios de los cielos
 vengo cansada de andar
 /:siete reinados andé:/
 todos siete sin parar!".



III,2,340. -R.W- 26) "Pastor que estaba no monte
de quién es este ghanado?"
"/:De Girinaldo señora:/
que se va a casar mañana".

344. 137 27) Echó mano a su bolsillo
un peso le ha tirado
/:para llevar a ensinar-e:/
el portal de Girinaldo.

338. 141 28) "Girinaldo de mi alma,
Girinaldo de mi vida,
/:da limosna Girinaldo:/
a una pobre pelegrina."

342. 147 29) Echó mano a su bolsillo
una paseta le ha dado.
"/:Valghame Díos Girinaldo:/
que poco limosna das,
que en la casa de mi padre
más amigho erías de dar".

346. 153 30) "Atrás, atrás pelegrina
quié es lo que me corresponde
/:atrás, atrás pilégrina:/
que yo soy la hija de un conde".

) 350. 159 31) "Si tú es la hija de un conde
también soy hija de un rey
/:siempre tuve y tendré:/
mucho más grado que conste".

354. 164 32) "Padróns, alcalde y alcaldes
viciños deste lughar
este es mi amor primero y
qui' ya no lo puedo olvidar".